

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОСОУ: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXV. Ч. 260. ДЖЕРСІ СІТІ і НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 30-го ЛИСТОПАДА 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, NOVEMBER 30, 1978 No. 260. VOL. LXXXV.

ВЕЛИКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОНЦЕРТ, РЕПРЕЗЕНТАТИВНИЙ БЕНКЕТ, БАГАТОЛЮДНИЙ ПОЛУДЕНОК ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ ПАРЛЯМЕНТАРИСТІВ-УКРАЇНЦІВ ТА ІНШІ ІМПРЕЗИ БУЛИ АТРАКЦІЯМИ ІІІ КОНГРЕСУ СКВУ

У РАМКАХ ІІІ СКВУ ВІДБУВСЯ ВЕЛИЧАВИЙ "ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ"



Фота з Концерту і полуденку — Ігор Дябога

Злучені хори під диригентурою Я. Бабуняка і солістка Марта Кокольська-Мусійчук.

Нью-Йорк. — У четвер, 23-го листопада, в перший день Третього Світового Конгресу Вільних Українців, тут в репрезентативній і щирої заповненій понад 3-тисячною публікою залі "Карнегі Голл" відбувся дуже успішний величавий концерт, який проходив під назвою "Фестиваль Української Пісні" і в якому взяли участь визначні українські хори і солісти з трьох країн світу, а саме: чоловічий хор "Гомін" з Менчестера, Англія, під диригентурою Ярослава Бабуняка, дівочий хор "Веснівка" з Торонто, під проводом Галини Кітків, Зорич-Кондратюк, мішаний хор "Думка" з Нью-Йорку, під батутною Семени Комірного, та сопрано Марта Кокольська-Мусійчук — Миська Нью-Йоркська опера, бас Павло Плішки і бас-баритон Андрій Добрянський, солісти славної на весь світ Метрополітальної опери в Нью-Йорку, як також тенор Володимир Луців — бандурист і соліст "Гомон" з Англії.

Всупереч всім передбачуванню управи "Карнегі Голл", члени якої вказували, що в "День Подяки" навряд чи можна сподіватися численної публіки, не тільки були випродані всі до одного квитки, але велика кількість осіб стояла під час цілого концерту, насолоджуючись красою української пісні і чудовим ви-

конанням її хорами та солістами. "Фестиваль української пісні" відкрив мгр Іван Базарко, — тоді же член Секретаріату СКВУ і голова Мистецької підкомісії Підготовчого Комітету СКВУ, а тепер — новообраний президент Секретаріату СКВУ на другу половину 5-річної каденції — вітаючи виконавців концерту та численну публіку. Відтак д-р Богдан Стебельський з Канади, голова Ради для Справ Культури при СКВУ, в короткій промові підкреслював значення культури в житті кожного народу, вказуючи, що "одиночі і народи духовно умирають, коли перестають творити та споживати духовні цінності, або коли втрачають самобутність власної культури та починають імітувати чужі". Відмічав, що сила прелегаторі української культури була постійним джерелом відродження і підкреслюючи, що в скарбах культури лежить і майбутність українського народу, д-р Стебельський закликав українців в діаспорі плекати і розвивати цю культуру, зокрема тепер, коли комуністичні окупанти України всіма способами стараються знищити самобутність цієї культури, яка є базою окремішності українського народу, і довести до "злиття націй" в нібито "єдиний советський народ".

Всупереч всім передбачуванню управи "Карнегі Голл", члени якої вказували, що в "День Подяки" навряд чи можна сподіватися численної публіки, не тільки були випродані всі до одного квитки, але велика кількість осіб стояла під час цілого концерту, насолоджуючись красою української пісні і чудовим ви-

а фактично в один російський наряд. Мистецьку програму розпочав відомий мішаний хор "Думка" з Нью-Йорку під диригентурою Семени Комірного та при фортепіановому акомпанюванні Євгенії Палій, виконуючи "За Тебе, Україно" (гимн американських українців), що починається словами "Далек Ти, а близька нам, кохана вітчизно". Музику скомпонував Станіслав Людський, а слова — це Василя Шурата. Відтак "Думка" відповідала два уривки з незакінченої опери Миколи Леонтовича "На русалчин великий день", а саме "Ти єдина у нас" і "Сцену". Солоїстами були сопрано Олена Замята й Оля Пастернак та тенор Василь Тершаковець. Третьою точкою виступу "Думки" була кантата "Україна" Г. Давидовського до слів Тараса Шевченка. В ній, як гість-соліст виступив бас-баритон Андрій Добрянський з Метрополітальної опери, а сопрано сольо виконала Олена Замята.

Відтак чоловічий хор "Гомін" з Англії під диригентурою Ярослава Бабуняка та при фортепіановому супроводі Вілліама Ігана Джовіса, виконав твір "Пісня" Андрія Гнатюшина до слів Григорія Чупринки. Хор, який на цьому концерті виступив у густолуцьких строях, перед ІІІ Конгресом СКВУ і після нього відбувся турне по багатьох місцевостях українського поселення в Північній Америці, викликаючи подив і захоплення з боку публіки. Хор "Гомін", в якому співає велика кількість молодих ентузіастів української пісні, відтак виконав такі твори: "Вечір" Ізидора Воробкевича, слова Данила Млаки; народну пісню "Викопав я криниченьку" в обр. Олександра Кошиця; "Гей, браття опришки" Євгена Козака до слів Миколи Устияновича, народну пісню "Про скупного кума" в обр. Андрія Гнатюшина, а на кінець — "Ой сів кіс на покос", із сольовими партіями І. Тущина та Я. Сиваника. Публіка рясними і вповні заслуженими оплесками вітала виступ хору "Гомін", вказуючи, що може ніщо так нас не об'єднує через граніці та океани, як наша чудова українська пісня і наше прекрасне хорове мистецтво. Поміж точками хору "Гомін" виступив тенор Володимир Луців, виконуючи пісню-романс "Ніч над Карпатами". Після перерви публіка з біля 20-ох країн і чотирьох континентів світу мала нагоду послухати співу Павла Плішки, одного з провідних басів світової слави Метрополітальної опери в Нью-Йорку, якому акомпанював віртуоз-піаніст Тома Гриньків. Пліш-

ВШАНУВАЛИ УКРАЇНСЬКИХ ПАРЛЯМЕНТАРИСТІВ ПІД ЧАС ТРЕТЬОГО КОНГРЕСУ СКВУ

Нью-Йорк. — Понад 600 делегатів і гостей ІІІ Конгресу СКВУ взяли участь у спеціальному полуденку в честь українських парламентаристів, який відбувся тут в готелі "Амерікан" в п'ятницю, 24-го листопада, під час перерви поміж другою і третьою пленарними сесіями Конгресу. Почесним гостем на цьому полуденку був міністер багатокультурності Канади, Норман Кафік, українсь по батькові, який є одним із 11-ох членів канадського парламенту. Н. Кафік прибув до Нью-Йорку з дружиною і наступного дня був головним промовцем під час бенкету з нагоди ІІІ Конгресу СКВУ. Полуденок відкрив мгр Іван Винник, а ним про-



Під час полуденку для вшанування парламентаристів (зліва): д-р Лев Добрянський, ред. Борис Ямніський, сен. Павло Юзик, міністер Норман Кафік, мгр Юрій Шимко, д-р Сергій Радчук і д-р Юліан Кулак.

ПРОЙШЛИ ЗМІНИ НА КРЕМЛІВСЬКОМУ "ОЛІМПІ"

Москва. — Советські офіційні чинники повідомили про деякі зміни в Політбюро і Центральному Комітеті КПСС, які нібито мали б змішувати позицію теперішнього генерального секретаря ЦК КПСС і голови Президії Верховної Ради СРСР, чи як його популярно на Заході називають "президента" Леоніда І. Брежнєва. Одним з близьких приятелів теперішнього диктатора, 67-річного Константина Черненко, пересунуто з Центрального Комітету до Політбюро, а теперішнього першого заступника голови Ради Міністрів Кіріла Мазурова усунуто з цього Політбюро і він, правдоподібно, буде також позбавлений урядової посади. Іншого приятеля Брежнєва, 72-річного Ніколая Тихонова, який був також заступником прем'єра разом з Мазуровим, найменовано негосподарючим членом Політбюро, яке є найвищим керівним тілом в советській диктаторській системі. Едуард Шеварднадзе, перший секретар Компартії Грузії, промова якого на XXV з'їзді Компартії була "найбільш теплою" і похвальною в історії Брежнєва, також був найменш популярним кандидатом в члени Політбюро. Пересунути зроблено у висліді пленарного засідання Центрального Комітету Компартії, у якому взяли участь біля 280 вищих советських чиновників. Кіріла Мазурова, який був наймолодшим членом Політбюро, пересичений вік членів якого припадає між 68 і 70 років, рахували раніше одним із можливих наступників теперішнього прем'єра Алексєя Косігіна, стан здоров'я якого з кожним днем погіршується. Мазуров є білорус, колишній партизан з часів Другої світової війни, ніколи не рахувався близьким приятелем Леоніда Брежнєва і його зірка почала гаснути вже від 1976 року, коли до Політбюро найменувало Тихонова першим заступником прем'єра, поруч з Мазуровим. В офіційному повідомленні сказано, що Мазуров відійшов з Політбюро на власне бажання "з причини поганого здоров'я". Канадський міністер Кафік взяв участь в Архиєрейській Службі Божій в церкві св. Юра

ПОНАД 1000 ОСІБ ВІЗЯЛО УЧАСТЬ В БЕНКЕТІ



Фота з Бенкету — Рома Сохан-Гадзевич

Частина почесного стола на Конгресовому Бенкеті.

Нью-Йорк. — "Вірю, що прийде час, що всі сядемо за символічним більшим столом на тимчасово не своїй, а потім вільній і рідній Україні", — закінчила свою коротку, але дуже зворушливу промову Надія Світлична, колишній політ'язень в СРСР і борць за національні і загальнолюдські права українського народу, на Конгресовому Бенкеті ІІІ СКВУ в суботу, 25-го листопада увечері, у великій балетній залі готелю "Амерікан", в якому взяло участь 1300 осіб, між ними інші колишні політ'язні: генерал Петро Григоренко, Леонід Пліш і Віктор Боровський, ієрархи і духовенство Українських Церков, члени Президії і Секретаріату СКВУ, члени Президії ІІІ Конгресу, представники уряду ЗСА і Канади, репрезентанти інших повновладних Москвою народів, делегати українських крайових, міжрайових та світових центрів і надбудов з майже двох десятків вільних країн чотирьох континентів світу, представники преси та численні гості.

Передаючи свій привіт з України, Надія Світлична сказала, що приїзд до ЗСА — це моя друга подорож за межі України, бо перша була до Мородів, в табір". У концтаборі вона та інші українці — політ'язні сиділи за одним стіл і почувалися як одна громада. "Тепер ми знову за одним столом", — сказала Світлична, — "пов'язані думками за долю України". Звертаючись до присутніх в залі і до цілої української громади, вона прощувала слова української пісні "Де згода в сімействі", підкреслюючи, що згода і співпраця — це заповідь, що колись такі сядемо за столом "на тимчасово не своїй, а потім вільній і рідній Україні". Тостмастром Бенкету, що його відкрив голова бенкетового комітету мгр Іван Винник, був д-р Іван Фліс, головний пресдидник Українського Народного Союзу. Бенкет відкрив американо-українським національним гімнами, а молитву перелів Владика Максим Германюк, Митрополит Української Католицької Церкви в Канаді. Відтак д-р Фліс представив осіб, які сиділи за головним почесним столом, а їх було понад 100 осіб. Крім українців і представників американо-українського і канадського урядів, за почесним столом сиділи: представник білоруської громади д-р Вітаут Кіпель, репрезентант лотиської спільноти Александер Вакселіс, Алекс Епін від канадського Жидівського Комітету, д-р Дж. Валунас, президент Верховного Комітету Визволення Литви, консул естонського уряду есклі д-р Аксель Лінкгорст, д-р Еуген Керно від Асоціації

Балтійських Юристів, та Горст Угліч від Комітету Поневолених Націй. Уряд ЗСА і Білий Дім представляв Едвард Мезвінський, колишній конгресмен із стейту Айова, а тепер голова американо-української делегації до Комісії Прав Людини при Об'єднаних Націях. Крім того на бенкеті була присутня Вікторія Монджардо, спеціальний асистент Білого Дому в ділянці етнічних справ. Канадський уряд представляли: міністер багатокультурності Норман Кафік, Христия Гнатів і Орест Кружляк, директор урядової програми багатокультурності. Наспіли привіти ІІІ Конгресові СКВУ від Джозефа Кларка, лідера Прогресивно-консервативної партії Канади, тобто партії, яка — як відмітив генеральний секретар СКВУ Юрій Шимко — вповні прийняла резолюції щодо деколонізації Советського Союзу. Переслали привітальні листи чи телеграми також републіканський сенатор Чарльс Персі з Ілліной, републіканський конгресмен Філіп Крейн з Ілліной, губернатор Вільям Міллен з Мічигену, посадинок Чикаго Майкел Біландіч, як також Білоруський Конгресовий Комітет Америки та Центр Національного Руху Кримських Татар. Д-р Сергій Радчук, президент Комітету Українців Канади, представив міністра багатокультурності Нормана Кафіка, який вголосив промову англійською мовою. Міністер Кафік, який по батькові є українського роду, часто виступав в оборо-

ні прав людини в Україні, зокрема в обороні українських політ'язнів, як теж допомагає українській громаді в Канаді. У своїй промові міністер Кафік підкреслював своє українське походження, заявляючи, що його батько, був би дуже пристоно здивований, що його син промовляв на українському конгресі. Він підкреслював, що лідери Советського Союзу затурбовані діяльністю СКВУ, бо дають собі справу, що "ми є єдині вільні українці в світі". Тому він закликає українців у всіх країнах зберігати свою культурну спадщину, не асимілюватися, інформувати світ про репресії в Україні советськими властями, заявляючи, що він і канадський уряд підтримують намічені цілі СКВУ. Відтак Кафік пояснив політику багатокультурності в Канаді, зазначивши, що ця політика не тільки запевняє вільний розвиток культури всіх національних груп цієї країни і збереження їхньої спадщини, але також повинна стати підґрунтям для політики всіх інших країн, бо брак рівноправності між національностями чи народами часто доводить до воєн. Міністер Кафік вказав на діяльність його уряду і його особисту відносину оборони прав людини в цілому світі, включно з Україною, зазначивши, що існують різні способи оборони цієї права і треба їх всіх використувати, зокрема використовувати т. зв. "третій кош" Гельсінкських угод. Підписуючи ці (Закінчення на стор. 4)

СОВЕТСЬКА МІСІЯ ДО ОН ТАВРУЄ СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ

Об'єднаних Націй, Н. Й. (Б. Потапенко, — "Вісті" — Міжнародна Пресова Служба). — Місія Советського Союзу до Об'єднаних Націй минулого четверга, 23-го листопада, видала кореспондентам, які призначені до ОН, спеціальний пресовий комунікат, в якому аналізує, а фактично таврує, Світовий Конгрес Вільних Українців. Пресовий комунікат советської місії появився під заголовком "Кому потрібний Світовий Конгрес Вільних Українців і йому". Комунікат цитує "Літературну Газету", орган Спільноти Письменників СССР. Текст комунікату такий: "Літературна Газета пише, що у своїх намаганнях перешкодити міжнародному детантові, реакційній кола вживають будь-які заходи. Це доказано підготовою, яка тепер провадиться в ЗСА для Світового Конгресу Вільних Українців

(СКВУ), що має відбутися в Нью-Йорку при кінці листопада. Це буде третій збір гітлерівських бандитів, зрадників українського народу, руки яких заплямлені кров'ю багатьох тисяч советських, польських, чеських і словацьких людей. Втративши відчуття дійсності, деякі впливові кола ЗСА розпочали старання щодо створення Світовим Конгресом Вільних Українців свого представництва при Об'єднаних Націях. Ці кола рівнож щедро фінансують різні інформаційні центри, які займаються ситуацією в Україні. Ці центри фабрикують маніфести і звернення, закликаючи Захід діяти з позицій сил відносно Советського Союзу. Націоналісти навіть погрожують вбити активістів прогресивних іммігрантських організацій, які стоять на становищі скріплення контактів з Україною".

ОМУА

Об'єднання Мистців України в Америці
запрошує наВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ
ОБРАЗІВ-АКВАРЕЛЬ
МАРІЇ СТИРАНКИ

з Канади

в неділю, 3-го грудня 1978 р., о год. 1-й по
пол. в Галерії ОМУА, 136 Друга Авеню,
Нью Йорк, Н. Й.Виставка буде відкрита в будні — 6-8 веч.
в суботу і неділю — 1-8 веч. і триватиме до
10-го грудня 1978 року.

ЗА ПРАВИЛЬНІСТЬ...

(Закінчення зі стор. 2)

г) зайнятися по змозі найсерйозніше розпрацюванням змісту і форм широкої культурно-освітньої роботи на еміграції, праці на відтинку шкільництва, заснування середніх шкіл, видання уніфікованих підручників, підтримкою молодіжним, студентським та академічним організаціям і товариствам. Усе це вкладається у рамки боротьби з денационалізацією та асиміляцією;

г) зайнятися остаточно певними проблемами з на-

кового і видавничого відтинків, зокрема видаванням монументальних праць із ділянки загальної історії, історії літератури, культури, розвитку економічної думки, як і рядом інших подібних питань, що конечно потребні нормальному культурному розвитку української людини, а які можуть бути не під силу індивідуальним видавнич-

твам. Для прикладу, на міжнародному книжковому ринку аж роється від різних чужомовних підручників. На англійському ринку можна знайти без трудно такі підручники до кожної східноєвропейської мови, але нема до мови української, якою володіє понад 50 мільйонів людей;

д) зайнятися, вкінці, із цього форуму справою визнання української національності західними дер-

жавами й постійно ставати в її обороні. Хтось мусить звернути увагу на найновіші енциклопедичні довідники, зі сторінок яких помалу зникають інформації про Україну, а на це місце входять дані з „Великої Російської Енциклопедії“ та інших советських підручників.

Це лише частина питань, якими мусить зайнятися СКВУ, маючи у своїх рядах фахівців і диспонуєючи доволі великими матеріальними ресурсами.

В усіх цих напрямках працює в міру сил та засобів велика частина організації-членів СКВУ. Творячи що надбудову, вони налягали, що вона займеться якраз цими справами, їх збере, посортує, вивчить, а тоді розплатує, захопить і підтримає. До цього ще не дійшло.

Тому хай цей Третій Конгрес СКВУ стане цим збором, від якого розпочнеться правильний підхід до завдань і проблем організованого життя. Для СКВУ потрібно впорядкувати найперше свою хату, а щойно тоді подивитися, як можна допомогти сусідові.

„Визвольний Шлях”,
ЛондонФундація Українського Вільного
Університету в ЗСА

мас шану запросити Громадянство на

ЮВІЛЕЙНУ ЗУСТРІЧ

для відзначення 70-ліття Ректора УВУ

Проф. Д-ра Володимира Янева

яка відбудеться у стейті Нью Джерсі

в суботу, 2 грудня 1978 р., о год. 6-й веч.

в залі Української Централі
240 Говп Авеню в ПАССЕЙКУ, Н. Дж.

В ПРОГРАМІ:

Відкриття Д-р ПЕТРОГОЙ
Доповідь Д-р ВОЛОДИМИР ЯНІВ
Фортепіано. П-ні ДАРІЯ ГОРДИНСЬКА-КАРАНОВИЧ
Солістка П-ні МАРІЯ ЯСІНСЬКА-МУРОВАНА
Ювілейне слово Д-р ВАСИЛЬ ЛЕВ
Керівник програми — п. ІВАН БУРТИК

Дохід призначений на сплату дому УВУ в Мюнхені.
Перекуска в заряді ВШ. ПАНЬ СОЮЗЯНОК з Пассейку.
Вступ: 5.00 дол. - дорослі. Молодь — 3.00 дол.

РІЗДВЯНА ПРОГРАМА

в УКРАЇНСЬКОМУ МУЗЕЇ

в Нью Йорку

для дітей і юнацтва від 6-го до 18-го року життя

- Учасники виготовлятимуть прикраси на ялинку й інші різдвяні орнаменти й декорації.
- Майстерня відбуватиметься в днях 2, 3, 15 і 17-го грудня 1978 р.
- Участь за попереднім зголошенням.
- В часі ТИЖНЯ СЛОВ'ЯНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ (5-10 грудня ц. р.) будуть висвітлені в Українському Музеї ПРОЗІРКИ з ОБРЯДОВОГО ПЕЧИВА, РУШНИКІВ і ПИСАНОК.
- В тому часі Музей БУДЕ ВІДКРИТИЙ КОЖНОГО ДНЯ в таких годинах:

5, 6 і 7 грудня — год. 10 рано до 5 по пол.
8 грудня — год. 11 рано до 7 вечора
9 і 10 грудня — год. 1 по пол. до 5 по пол.

По ближчій інформації просимо звертатися до

Канцелярії Музею на тел. (212) 228-0110

Адреса Музею — 203 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й. 10003

Українська Вільна Академія Наук у США

МАЄМО ЧЕСТЬ ЗАПРОСИТИ ВАС НА

УРОЧИСТУ КОНФЕРЕНЦІЮ

пам'яті

ДМИТРА ЧИЖЕВСЬКОГО

ПРОГРАМА:

ЮРІЙ ШЕВЕЛЬОВ — Відкриття.
БОГДАН РУБЧАК — Дмитро Чижевський - історик української літератури.
ВАСИЛЬ РУДКО — Філософський шлях Дмитра Чижевського.

Конференція відбудеться

в неділю, 3-го грудня 1978 року, о год. 2-й дня
в будинку Академії, 206 Вест 100-та вул., Нью Йорк, Н. Й.

КОНЦЕРТ КОЛЯДОК і ЩЕДРИВОК — ХОР „ДУМКА”

Hunter College (68 і Park Avenue), New York, N.Y.

Субота, 9-го грудня 1978 року, година 7-ма вечора

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці Помісної Української
Католицької Церкви в Клівленді-Пармі, Огайо
запрошує Українське Громадянство наСВЯТКУВАННЯ
П'ЯТИЛІТТЯ СВОГО
ЗАСНУВАННЯ

яке проходить під гаслом:

„П'ЯНАДЦЯТЬ РОКІВ ЗМАГАНЬ ЗА ПОМІСНІСТЬ І ПАТРІАРХАТ
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ”

ЗА ТАКОЮ ПРОГРАМОЮ:

Субота, 9-го грудня 1978 р.

Церква Святої Покрови,
6812 Брод'ю Роуд у Пармі

Година 5-та по пол.

ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ з ЛИТІЄЮ

Година 7-ма вечора

Аудиторія Святопокровського Парафіального

Осередку при 6812 Брод'ю Роуд

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

з участю МИСТЕЦЬКИХ АНСАМБЛІВ СУМ із Торонта:
хорів „ПРОМЕТЕЙ”, „ДІБРОВА”, оркестри
„БАТУРИН”, під батогом м-ра В. КАРДАША, Тріо
„НЕЗАБУДЬКИ” з Чикаго, під кер. О. ПЛЕШКЕВИЧ,
фортепіан: НАДІЯ САВІН і меццо-сопрано ХРИСТИНИ
ЛИПЕЦЬКОЇ з Детройту.

Хор „ПРОМЕТЕЙ”



Диригент — ВАСИЛЬ КАРДАШ

Квитки вступу можна набути в Українських Крамницях, у Кредитівках і в Членів Комітету.

Неділя, 10-го грудня 1978 р.

Церква Святої Покрови

Година 11-та ранку

СОБОРНА БЛАГОДАРСТВЕННА

СВЯТА ЛІТУРГІЯ

Година 2-га по пол.

Бенкетова зала Святопокровського Осередку

ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ

з МИСТЕЦЬКОЮ ПРОГРАМОЮ



Оркестра „БАТУРИН”



Хор „ДІБРОВА”

УКРАЇНСЬКА АВТОКЕФАЛЬНА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
Свято-Троїцька Катедра, 359 Брум вул. в Нью Йорку, Н. Й.

ПАНАХИДА

в РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

вічної пам'яті Архiepіскопа ІГОРЯ

та

св. п. Протоієрея ЮРІЯ СІКОРСЬКОГО

буде відслужена

в неділю, 3-го грудня 1978 року після Служби Божої

Проситесь їх Приятелів, Друзів та Знайомих взяти участь в спільній молитві.

Настоятель Протопресвітер А. СЕЛЕПИНА ПАРАФІАЛЬНА РАДА

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСоюзу!

Ділимося сумною вісткою,
що в середу, 19 жовтня 1978
року, відійшов у Вічність,
після довгої серцевої
недууги,

наш Любий та Дорогий МУЖ, ДЯДЬКО та БРАТ

бл. п.

ГЕРАСИМ ІВАНОВИЧ
КРИВОХИЖА (КРАТЕР)Герасим Іванович Кривохижа народився на Буковині,
в місті Глибока, 31-го січня 1914 р. Був тихий та скромної
вдачі.

Прослужив добровільно в американському війську,
від 1946 року до 1949 року в Лінци, Австрія як перекладач
чужих мов, яких Покійний знав не менше як дев'ять.
Приїхавши до Америки, працював як інженер-електрик
електронічних машин, понад 20 літ в Алюмініум Компані
оф Америка. Завалився тяжкою серцевою недугою,
примусило його в 1971 році піти на пенсію.

Лише рік часу, як Покійний, любитель гір та лісів,
переїхав з Ілліной до Аркансо-Озарк. Але на превеликий
жаль, Покійний не міг використати цієї мальовничої
природи лісів та гір, бо був увесь час поважно ослаблений
від усіх тих комплікацій серцевої недуги.

ПОХОРОН відбувся 21-го жовтня 1978 р. на старому
цвинтарі в Мантен Гот, Арк.

Я дякую Усім, що віддали Покійному останню
прислугу, а особливо тим, що несли труну та співали
Вічна Пам'ять: панам Іванові Куліш, Миколі Скороход,
Євгенію Трутовському, Юрію Трутовському, Леонардові
Строльові, Петрові Добровольському.

Нехай Всемогучий Бог має Вас у своїй опіці.

Покійний залишив горем прижитих:

дружину — ТАМАРУ
д-р сестру в Канаді, Віндзор —
МАРІЙКУ з синами РОНАЛЬДОМ
та ДАВІДОМ
д-р брата в Детройті —
д-ра Е. АНДРУСЯКА з дружиною
МАРУСЕЮ
д-р брата в Англії — ВАСИЛЯ
КРИВОХИЖУ
та рідну сестру — ЛЕОНТИНУ
в ріднім краю на Буковині

У Сороковий день СМЕРТИ
30 листопада 1978 р., о год. 6-й веч.

буде відслужена

ЗАУПОКІЙНУ СЛУЖБА БОЖА

у родинному домі

Stone Dog Dr., Lakeview, Ark., 72642

P.O. Box 142, Tamara Crater

Просимо Родину і Приятелів, Земляків в цей день
з'явитися з нами у молитвах за душу Покійного
Герасима Івановича.

ЯКИЙ ПАСТУХ, ТАКА ЧЕРЕДА

(Закінчення зі стор. 2)

ний з фінансуванням, але, на шастя, ми маємо ще один чинник у нашому ішкільництві, який має прямий обов'язок прийти з допомогою — українському шкільництву — це Опікуни зі своєю Централією Опікунів. Якраз Опікуни, активізуючи свою діяльність, мають пряме завдання знайти шляхи до сердець та й стадо”.

кишень окремих осіб, організацій, інституцій та громад, щоб запевнити існування нашого шкільництва. Бож нема сумніву, що школа — це підстава нашого майбутнього, а практика показує „який вчитель — така й школа”, по-тверджуючи народну мудрість: „Який пастух, таке й стадо”.



В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

бл. п.

сот. АНДРЕЯ БОРИЧЕНКА

буде відправлена

ПАНАХИДА

в Українській Православній Церкві

св. Троїці в Ірвінгтоні, Н. Дж.

дня 3-го грудня 1978 р., о год. 12-й дня

Просимо згадати Покійного в цей день у своїх молитвах.

Родина Процюків

Ірвінгтон, Н. Дж.



З глибоким жалем ділимося сумною вісткою
з Членством ОУА „Самопоміч” та Українською
Громадою, що 17-го листопада 1978 року
відійшов у Вічність, несподівано,

св. п.

Дир. ІВАН ШАРАН

довголітній, заслужений голова Відділу ОУА „Самопоміч” у Філадельфії, Па., заступник голови Головної Управи, визначний громадський діяч численних українських організацій.

ПОХОРОН відбувся у вівторок, 21-го листопада 1978 року на цвинтарі у Факс Чейсі.

Достойний Дружини Покійного, Доні, Синови та Членам Родини складало ширі слови жалю й співчуття.

Замість квітів на свіжому могилі Покійного складало 50.00 дол. на Патріарший Фонд св. Софії.

Головна Управа ОУА „Самопоміч”

ПОСМЕРТНА
ЗГАДКАв БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
(14-го листопада 1977 р.)

сл. п.

Інж. ГРИЦЯ ТОМИ
ВАСИЛЕВСЬКОГОкол. хорунжого Армії УНР,
нар. 1902 р. в селі Михалькове біля Одеси.

Дорогого МУЖА, Невіджаданого БАТЬКА й ДІДА —

25.00 дол. на видавничий Фонд „Вістей Комбатанта”

складає Родина Покійного:

дружина СЛІСАВЕТА в Гарісбургу.

Пенсильванія

з дітьми: ЕММОЮ, ЮРІЄМ

і ГЕЛЕНОЮ

та 8 внуками

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Українська Федеральна Кредитова
Кооператива „Самопоміч” у Філадельфіїділиться сумною вісткою з нашими Членами,
що в неділю, 26-го листопада ц. р.
померла на 51-му році життя

бл. п.

ОЛЬГА КУЛИНЯК

довголітня і віддана урядничка Кредитівки.

ПАРАСТАС — в середу, дня 29-го листопада ц. р.

в похоронному заведенні М. Насевичів.

ПОХОРОН — в четвер, 30-го листопада 1978 р., о год.

9-й ранку з церкв Христа Царя на кладовищі у Факс Чейсі.

Рідні Покійної складало наше шире співчуття.

ДИРЕКЦІЯ і УРЯДНИКИ

ПОНАД 1000 ОСІБ ВЗЯЛО...

(Закінчення зі стор. 1)



Норман Кафік, канадський міністр багатокультурності.



Едвард Мезвінський, представник Білого Дому.

угоди. Советський Союз думав, що виграв — сказав Н. Кафік, — але фактично Гельсінкські угоди спричинили „хлопоту“ для Москви, бо надали іншим країнам право формально протестувати проти порушення прав людини в СРСР.

На закінчення промови міністр Кафік висловив переконання, що „силі волі переможуть тиранію“, обіцяючи, що він і канадський уряд робитимуть все можливе, щоб допомогти тим, які змагаються за права і волю.

Мистецька частина Бенкету складалася з двох виступів — спочатку мешко-сопрана Наталки Худой-Гусяк, а відтак тенора Богдана Чаплинського.

Співачка, якій акомпанював Тома Гриньків, виконала „Дощик“ Миколи Лисенка, народну пісню „Стоїть гора“ до слів Леоніда Глібова та „Утопала стеженьку“ Кирила Стеценка на слова Тараса Шевченка.

Тенор Чаплинський, якому акомпанював д-р Ігор Соневицький, відспівав „Зелені гори“ Володимира Штана-Балтаровича, та „Гей, Волишин“ Миколи Фоменка.

Відтак представлено Едварда Мезвінського, представника ЗСА до Комісії прав людини при ОН, який висловив коротку промову, заявляючи, що в імені президента Джиммі Картера і уряду ЗСА приєднується до цієї СКВУ щодо оборони прав людини.

Інформуючи, що його батько родився біля Києва, Е. Мезвінський пригадав, що перебуваючи три з половиною років тому в Україні, він зустрівся з п-і Плюш, яка розказала йому про безпідставне заперотворення її чоловіка, Леоніда Плюша, до советського психіатричного закладу. „А сьогодні Леонід Плюш сидить тут між нами“ — сказав промовець.

Підкреслюючи, що Советський Союз добре розуміє, що Америка присвячена обороні прав людини і не мовчатиме, коли ні-як будуть порушені Московію, Мезвінський зазначив, що треба не тільки пам'ятати про права людини, але і про оборонців цих прав, як Миколу Руденка, Ленка Лук'яненка, Мирослава Мариновича, Валентина Мороза, Святослава Караванського та інших. „Права людини включають національні права“, — заявив промовець, — додаючи, що „заперечення національних прав, рідної мови тощо — це злочин“.

Признаючи найвищу похвалу Гельсінкським групам у СРСР, Мезвінський закінчив свій виступ словами: „Свободи там не

Конференція у Філадельфії у пошану св. п. полк. Євгена Коновальця

Філадельфія. — (І. Ско-училас). — Заходами Філадельфійського Відділу УККА 5-го листопада п. р. у залі Т-ва „Тризуб“ відбулася вчорашня Конференція у пошану світлої пам'яті полковника Євгена Коновальця.

Конференцію відкрив та вміло нею провадив проф. д-р Петро Стерчо, голова місцевого Відділу УККА. Він згадав про св. п. полк. Є. Коновальця, якого 40 років тому на вулицях Роттердаму підступно й злочинно вбив агент московсько-комуністичного режиму. І дотепер цей ворог поневолює український нарід, а краших його синів запроторює у тюрми й заслання, а у вільному світі своєю пропагандою старіється ширити замішання і зневіру серед нашого суспільства. На міжнародно-му терені цей ворог об'єднує інформув про зберігання прав людини, які найбільш потоптані в СРСР. Нашою відданою працею скріплюємо культуру й громадську працю, а силу й надхнення черпаємо із незламного духа тих героїв, що все своє життя й працю присвятили визволенню України. До цих великих синів українського народу належить св. п. полковник Євген Коновалець. Після того проф. д-р П. Стерчо представив виконавців програми цього вчорашнього вечора.

У програмі взяли участь: ред. Ігнат Білинський в дуже добре опрацьованій доповіді представив св. п. полк. Коновальця, як державного мужа і політика, його заслуги при будові державного життя в часі визвольних змагань, змальовуючи цю історичну постать, як великого політичного діяча-сборника. Другий з черги доповідач ред. Ярослав Гайвас у цікаво й ґрунтовно опрацьованій доповіді представив св. п. полк. Коновальця, як військового й політичного провідника. Переконливо доводив він, що збройна сила є чинником, що обороняє державну самобутність на-роду. Третій доповідач д-р Володимир Душник розповів про особисті стрічі, розмови й листування з полк. Коновальцем, представляючи його як діяча у міжнародно-політичних відносинах, та згадуючи про його перебування у Америці.

Поміж доповідями вилетіло мистецькі точки програми, а саме: Ірина Пелех, молода надійна піаністка, дуже гарно відіграла дві композиції: Миколи Фоменка — Поема Карпат і Моріс Равела — Фонтанні (під українські мотиви). Відомий актор українських театрів Ярослав Пінот-Рудакевич по-мистецьки декламував Балладу про побратима — написану Леонідом Мосендзом.

Чудовий подарунок на різні нагоди це

ПОЕМИ ШЕВЧЕНКА

(вибір) українською, англійською, німецькою та французькою мовами із кольоровими репродукціями картин Шевченка.

Книжка чепуренька, у твердій оправі, зі сорочинкою мистця М. ЛЕВИЦЬКОГО. Ціна тільки 5.00 дол. плюс 1.00 дол. на пересилку. Замовляйте у:

PATRONAT N.T.S.H.

16 Bracondale Hill Rd., Toronto, Ont. M6G 3P4, Canada

Вступайте в члени УНСоюзу!



Федеральна Кредитова Кооператива

„САМОПОМІЧ“

в Нью Йорку

6½%

ДИВИДЕНДА ВІД ОЩАДНОСТЕЙ З ЧВЕРТЬРІЧНИМ НАРАХУВАННЯМ.

• БЕЗПЛАТНЕ ДЛЯ ЧЛЕНІВ ЖИТТЄВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ОЩАДНОСТЕЙ ДО ВИСОТИ \$1,000.00 І ПОЗИЧОК ДО ВИСОТИ \$10,000.00.

• ПОЗИЧКИ — ОСОБИСТІ НА ВСЯКІ ПОТРЕБИ ТА МОРГЕДЖЕВІ НА ЗАКУПІННЯ РЕАЛЬНОСТЕЙ — НА ДОГІДНІ СПЛАТИ ПРИ НЕВИСОКИХ ВІДСОТКАХ.

Наша адреса:

„SELF RELIANCE“ (N.Y.)
FEDERAL CREDIT UNION

108 Second Avenue

New York, N.Y. 10003

Tel.: (212) 473-7310

ЦІННИЙ ДАРУНОК

передплата
„СВОБОДИ“
для Ваших
Рідних, Приятелів
чи Знайомих

річна передплата 30.00 доларів
Замовлення, залучуючи чек або
моні ордер слати

„СВОБОДА“

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 70302

У РАМКАХ ІІІ СКВУ...

(Закінчення зі стор. 1)

ка виконав два твори Миколи Лисенка на слова Тараса Шевченка, а саме „Гетьман“ та „Ой, Дніпре, мій Дніпре“ з поєми „Гайдамаки“, як теж арію Лепорелла „Мадаміна“ з опери „Дон Джованні“ Моцарта. На вимогу публіки, яка бурхливими оплесками не хотіла відпустити його зі сцени, Павло Плішка, як наддодаток, виконав „Сам Енчендет Івнинг“ з оперети „Савт Пасифик“ Роджерса і Гамерстайна.

Опісля виступів дівочий хор „Веснівка“ з Торонто під диригентурою Галини Квіткі Зорич-Кондрацької та із фортепіановим акомпанюванням Лариси Кузьменко. Молоденькі добре зіспівані дівчата виконали „Україно моя“ Лариси Кузьменко до слів Миколи Латишка, два уривки з опери „На русалчин великдень“ Миколи Леонтовича, а саме, „Ой гори, ой сагіти“ „Ти єдина у нас“, а відтак „До пісні“ Миколи Фоменка на слова Софронів-Левицького і в'язанку „Веснянки“ „Шум“ — Авдєєвський, „Ягілка“ — Ф. Колесса, „Селезень“ — О. Правдик та „Гайліка“ — С. Людкевича.

Двома останніми точками хору „Веснівка“ були „Жито, мати“ в обр. Григорія Верйовки та „До сонця“ Анастасія Коса-Анатольського.

Кульмінаційною точкою цього „Фестивалю української пісні“ було виконання злученими хорами „Гомін“ „Веснівка“ та „Думка“, якими диригував Ярослав Бабуняк, пісні-молитви „Владико неба і землі“ з опери „Запорожець за Дунаєм“ Гулака-Артемовського. Солю виконала сопрано Марта Кокольська-Мушійчук — Миська Ньюйоркська опера. Акомпаньямент був у руках Євгенії Палій.

Після заключних слів „побачити дай нам рідний край“, публіка бурхливими оплесками і вставанням із місць нагородила виконавців цього зворушливого твору та всіх току дуже успішного концерту.

Мгр Іван Базарко подякував виконавцям і публіці в імені Мистецької комісії та цілого Підготовчого Комітету СКВУ.

Відтак хори і понад 3-тисячна публіка маестатично і з глибоким переконанням і злібками „Ще не вмерла Україна“.

Після концерту в залі української католицької церкви св. Юра відбулася зустріч-вечеря хорів, організатором якої були Підготовчий Комітет СКВУ, Ньюйоркська Станція бунтівних воєнів І УД УНА, хор „Думка“ і дівочий хор „Жайворонки“ при Ньюйоркському Осередку СУМА.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Адміністрації „Свободи“

З уваги на закінчення біжучого року, Адміністрація просить всі Товариства чи поодинокі особи, що довгують за оголошення, врівняти їх конечно найдалі

до 25-го грудня 1978 року

НАУКОВО-ДОСЛІДНЕ Товариство УКРАЇНСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ (ІНДТУ) і УКРАЇНСЬКА МОГІЛЯНСЬКО-МАЗЕПІНСЬКА АКАДЕМІЯ НАУК (УММАН) видають перший на еміграції, поширений і найповніший

„ПРАВОПИСНИЙ СЛОВНИК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ“

за редакцією Я. Б. Рудницького і К. Т. Церкевича, близько 65 000 слів, 800 ст. друку, тверда оправка, ціна \$15.00 плюс порто.

СЛОВНИК опрацьовано за „Харківським“ правописом і на основі Словників Гр. Голоскевича, О. Ізюмова, В. Сімоновича, О. Пасейка та І. Огієнка, при співучасті мовників з НТШ і УВАН.

СЛОВНИК призначений для учнів, студентів, учителів, духовенства, письменників, журналістів, інженерів, лікарів і всіх, хто звичайно українську мову.

СЛОВНИК вийде з друку на початку 1979 р. в ціні \$15.00 плюс порто, але його можна набути за попередньою пожертвою-передплатою за \$10.00 до кінця 1978 р. Прізвища всіх жертводавців і спонзорів будуть поміщені в СЛОВНИКУ і оголошені в пресі. Пожертви можна відраховувати від податку. Через високі кошти друку СЛОВНИК видається в обмеженій кількості, якщо не знайдеться відповідний спонсор. Замовлення і пожертви слати на адресу:

RESEARCH SOCIETY FOR UKRAINIAN TERMINOLOGY, INC.

c/o N. Hawrylo, Attorney at Law

34 East 7th Street, New York, N.Y. 10003

СКОРИСТАЙТЕ З ВИПРОДАЖУ
ЦІКАВОГО ВИДАННЯ!

МИХАЙЛО СОСНОВСЬКИЙ

ДМИТРО ДОНЦОВ

— ПОЛІТИЧНИЙ ПОРТРЕТ

Перша того роду вичерпна студія про політичну філософію ідеолога українського націоналізму Дмитра Донцова.

Перша частина: Дмитро Донцов у суспільно-політичному житті України. — Друга частина: Концепція української політики й ідеологія „чинного націоналізму“ Дмитра Донцова. — Джерела: Іманий і предметний покажчик. Бібліографія творів Д. Донцова і видань, у яких він співпрацював. Книжка зустрілася з високою оцінкою критики.

420 сторінок

тверда об'ялдинка

Нормальна ціна: \$12.00

Випродажна ціна: \$8.00

Замовлення разом з оплатою (чеком чи грошовим переказом) слати на адресу:

Mrs. S. Sosnowsky

11 B Cannon Rd.

Toronto, Ont. M8Y 1R8

ВШАНУВАЛИ...

(Закінчення зі стор. 1)

те саме можна сказати про українців в інших країнах вільного світу. Він зазначив, що українці нараховують понад п'ять відсотків всіх парламентаріїв — федеральних і провінційних — в Канаді. Висловлюючи гордість з того, що він має нагоду побувати серед так численно зібраних українців, міністер Кафік заявив, що буде всюдю і все заступатись за права людини.

Д-р Я. Кальба поінформувал виступі, що екзекутива КУК запросила на цей полуночок всіх 38 діючих українських парламентаріїв в Канаді, 11 з яких є членами федерального парламенту, а 27 — провінційних парламентаріїв. Ці, що не прибули, оправдали свою відсутність. Він описав представив міністра Кафіка, сенатора Павла Юзика, одного українця-сенатора в світі, новообраного члена канадської Палати Громад мгра Юрія Шимка та колишнього українського посла Августа Штефана, Леоніда Романюка, д-ра Степана Росоху і Юліана Ревая (Закарпатська Україна), Владика Мистислава і д-ра Микиту Мандрику, колишнього члена Української Центральної Ради. Д-р Кальба відмітив, що тиждень раніше Мирон Куляс з Чикаго був назначений Демократичною партією на члена стейтської асамблеї в Ілліной і представив присутніх на залі д-ра Мірона Куропаса, колишнього спеціального асистента президента Форда в етнічних справах, і Бориса Ямнінського, заступника австрійського міністра суспільного правління. Він рівно згадав, що міністер Кафік прибув на полуночок в товаристві своїх асистентів Ореста Кругляка, Сузанни Скотті і Вільяма Расселла та канадського консула в Нью Йорку Гершеля Езіра.

Головним промовцем під час полуночку був проф. д-р Андрій Еренкройц, професор славістики в Мічиганському університеті, де він рівно очолює Північно-американський студійний центр польських справ. Представлений д-ром Володимиром Душником, д-р Еренкройц заявив, що він є особистим представником Алоїзіуса Мазевського, президента Польсько-Американського Конгресу, і передав від нього привіт і запевнення повної підтримки у всіх заходах українців у вільному світі допомогти своїм братам і сестрам на рідних землях у їхній боротьбі за волю й незалежність.

У своєму слові д-р Еренкройц невдоволено заявився за повною незалежністю України і Польщі, підкреслюючи, що „Польща не зможе відізнати і вдержати свої незалежності без відраження вільної України“. Стверджуючи повну одностайність поглядів Польсько-Американського Конгресу і очолюваного ним студійного центру, д-р Еренкройц сказав, що головну роль у відродженні волі й незалежності відіграють українці в

Україні і поляки в Польщі, а відносини поміж вільною Україною і Польщею будуть встановлені спільними договорами їхніх демократично обраних урядів. „Нашим завданням є допомогти нашим народам в їхніх змаганнях до волі“, — заявив промовець, закликаючи до співпраці і спільних заходів, щоб добитись належного визнання в американському політичному світі. Переплітаючи свою промову цитатами з творів Тараса Шевченка українською мовою і в перекладі на польську, д-р Еренкройц закликав до наголошування позитивних аспектів в українсько-польських відносинах і шукати „того, що нас єднає і відкидати те, що нас колись ділило“.

Під кінець полуночка Е. Попіль повідомив, що серед численних письменних привітів наспіла телеграма від Американсько-Жидівського Конгресу за підписом Роберта Джейкобса.

Заклучну молитву провів Владислав Ізидор Борщевський з Торонто.

РІЗНЕ

П'ятсот дол. \$500.00 нагороди за інформацію або зворот БІЛОГО ПСА раси „Samoyed“, виглядає як білий вовк, який зник в околиці Кергонскон 9-го жовтня 1978 р. Зажурена родина — тел.: (212) 763-1697

РОЗШУКИ

Родичи на Україні пошукують ОЛЕНКУ ДМИТІВНУ ЛУЦЬК. Прошу писати на слідуючу адресу: ДМИТРО ТУГАН 4607 Larchwood Avenue Philadelphia, Pa. 19143

Михайло Бені пошукує ГАВРОНЯКА ВАСИЛЯ який жив під час війни і по війні в Гановері, а пізніше вихав до ЗСА. Писати на адресу: Mr. BEN MYCHAJLO 186, Blvd St-Germain 75006 Paris, France

HELP WANTED

OPENINGS AVAILABLE For Syracuse Non-Ferrous Smelter (FOUNDRY PIPE WORK) We offer permanent positions with excellent wages, life insurance, hospitalization and pension plan. We are looking for responsible persons for interesting and steady employment in a long established industry. Apply in person or call: ROTH BROS. SMELTING CORP. 6223 Thompson Rd. East Syracuse, N.Y. 13057. (315) 463-9500.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

Richard H. Burnadz УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME 371 Lakeview Avenue CLIFTON, N.J. Phone (201) 772-1880 R. H. Burnadz — J. J. McNERNEY Funeral Directors Chapels available through out the Metropolitan Area.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ПАРАСКА СИСАК, членка УНС Відд. 193 в Тейлор, Па. померла 15 серпня 1978 на 88 р. життя. Нар. в с. Острів, пов. Станіславів, Україна; членкою УНС стала в 1919 р. Залишила у спадку дочка: Ану і Павлину; синів: Михайла і Теодора; 8 внучків і 10 правнучків. Похорон відбувся 18 серпня 1978 р. на цвинтарі св. Михайла в Скертоні, Па.

Вічна Ім Пам'ять! Ксенія Тутка, секр. МИХАЙЛО СТЕФАНІШИН, член УНС Відд. 179 в Ст. Люїс, Мо., номер 20 серпня 1978 на 76 році життя. Нар. 1902 р. в с. Колодуби, Зах. Україна; членом УНС став у 1950 р. Залишив у спадку дружину Блу, дочку — Ану і Марію; синів — Стефана і Григорія, братів — Юрія в Америці, Івана та Миколу в Україні. Похорон відбувся 23 серпня 1978 р. на цвинтарі Резерекшен в Ст. Люїс, Мо.

Вічна Ному Пам'ять! Юрія Стефанішина, секр.

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE 3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 863-2475

191 Avenue "A" NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 674-3630

Директор ІОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ Залучає влаштування похоронів в каплицях, поховань в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

Український Народний Союз

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

НАНОВЕ!

Проніш надати інформації про забезпечення

Ім'я і прізвище.

Адреса

Місто

Стейт

Зіп код

МОЯ ДАТА НАРОДЖЕННЯ:

день місяць рік